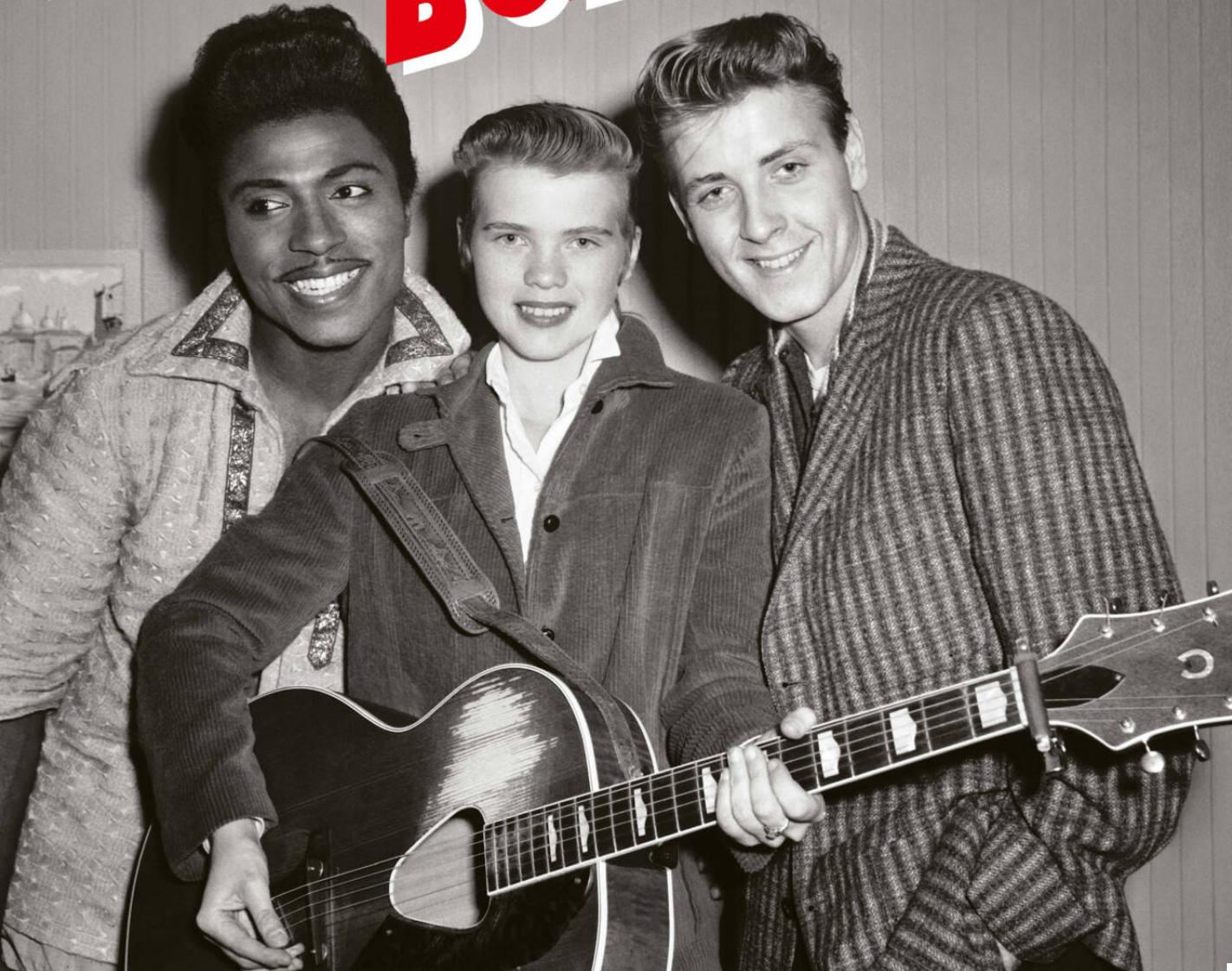


FILOSOFIE MODERNÍ PÍSNĚ BOB DYLAN





FILOSOFIE

MODERNÍ PÍSNĚ

BOB DYLAN



PŘELOŽILA GITA ZBAVITELOVÁ

ARGO

THE PHILOSOPHY OF MODERN SONG

Copyright © 2022 by Bob Dylan

All rights reserved

Translation © Gita Zbavitelová, 2023

Czech edition © Argo, 2023

Z anglického originálu *The Philosophy of Modern Song*,
vydaného roku 2022 nakladatelstvím Simon & Schuster v New
Yorku, přeložila Gita Zbavitelová.
Odpovědný redaktor Petr Onufer.
Jazyková redakce Michal Plzák.
Odborná revize Ondřej Konrád.
Korektury Marcela Blažková a Šárka Dohnalová.
Grafická úprava Coco Shinomya.
Sazba Martin Radimecký.
Technický redaktor Milan Dorazil.
Příprava elektronických formátů Kosmas.
E-knihu vydalo nakladatelství Argo, Milíčova 13, 130 00
Praha 3, argo@argo.cz, www.argo.cz,
roku 2023 jako svou 5351. publikaci.
Elektronické vydání první.

ISBN 978-80-257-4137-5 (váz.)

ISBN 978-80-257-4248-8 (e-kniha)



MOOD MUSIC

POPULAR DANCE

PIANO & ORGAN

HERE'S
RICHARD

a million strings

Helmut Zacharias
Werner Müller

PROM FAVORITES



DOLPHIN'S HIT PARADE

LADY MISE CLANCY BE THAGO
LUGG WAE DON HOME
ME KANTE DVICE NEW ORLEANS WINNIN'
ME MOST JERGIN' GET ME BOOGIE
SALUTE SHARPLE CABA DOLL
ONE WAT' JELP I CAN'T BELIEVE
WIGT TEWA WADY G
LOUISIANA MUST MOVE FOR LOVE
COUNTRY BOY UNK STATION BLUES
BIG BOY TONK TO FOREST

OPEN
CHICKEN
SHRIMP CHICKEN
CHOP SUEY

JEWELL

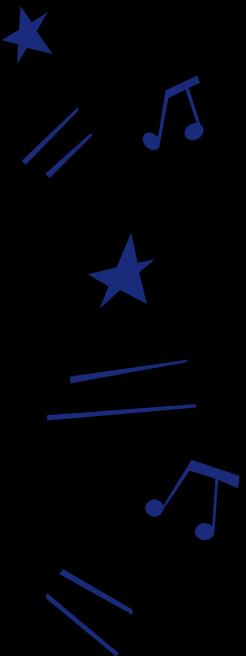
CHICKEN
SHRIMP CHICKEN
CHOP SUEY

ATLANTIC

FRAGILE
HANDLE WITH CARE
FRAGILE
HANDLE WITH CARE
FRAGILE
HANDLE WITH CARE
FRAGILE
HANDLE WITH CARE



Mé obzvláštní díky patří Eddiemu Gorodetskému, kámošovi, co se mnou chodí na ryby, za vše, co pro tuto knihu udělal, a za skvělý zdrojový materiál; dále pak Seanu Manningovi, Jackiemu Seowovi, Salovi a Jeremymu z Hot Rod Kings, veškerému personálu Dunkin' Donuts, firmě S. K. Ferguson („žádná jasná pravidla“) a Jonathanu Karpovi za jeho neutuchající nadšení, odborné rady a povzbuzování, abych u toho vydržel, a za to, že říkal správné věci ve správnou chvíli, když jsem je potřeboval slyšet.



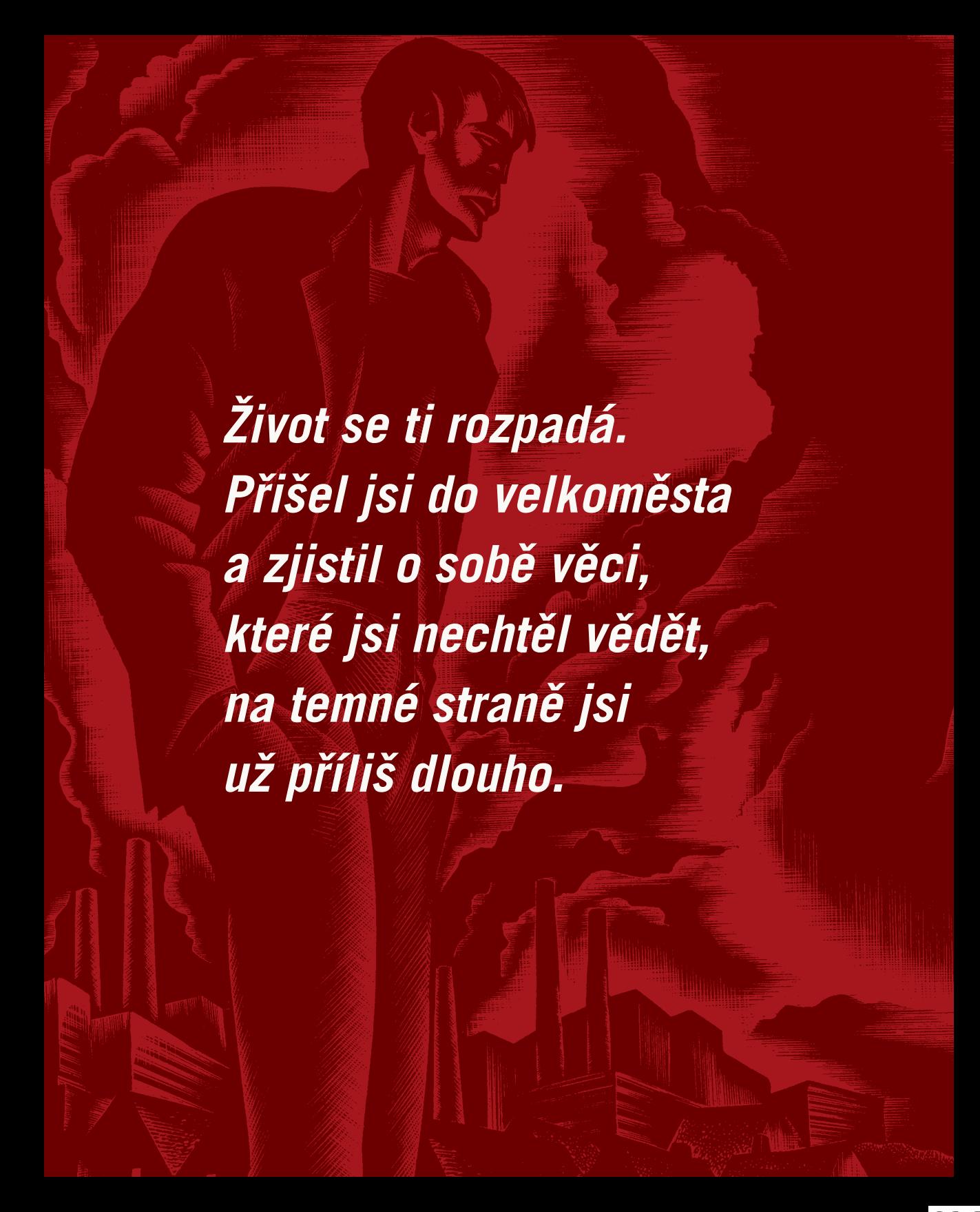
OBSAH

DETROIT CITY	13	YOUR CHEATIN' HEART.....	175
PUMP IT UP	19	BLUE BAYOU.....	181
WITHOUT A SONG	23	MIDNIGHT RIDER	185
TAKE ME FROM THIS GARDEN OF EVIL	27	BLUE SUEDE SHOES.....	189
THERE STANDS THE GLASS	33	MY PRAYER.....	195
WILLY THE WANDERING GYPSY AND ME	37	DIRTY LIFE AND TIMES	203
TUTTI FRUTTI.....	41	DOESN'T HURT ANYMORE.....	207
MONEY HONEY	45	KEY TO THE HIGHWAY	213
MY GENERATION	53	EVERYBODY CRYIN' MERCY.....	217
JESSE JAMES	57	WAR.....	223
POOR LITTLE FOOL.....	61	BIG RIVER.....	229
PANCHO AND LEFTY	67	FEEL SO GOOD	231
THE PRETENDER	73	BLUE MOON.....	237
MACK THE KNIFE.....	77	GYPSIES, TRAMPS & THIEVES	243
WHIFFENPOOF SONG	81	KEEP MY SKILLET GOOD AND GREASY	249
YOU DON'T KNOW ME	83	IT'S ALL IN THE GAME	255
BALL OF CONFUSION	87	A CERTAIN GIRL.....	259
POISON LOVE	93	I'VE ALWAYS BEEN CRAZY.....	261
BEYOND THE SEA	97	WITCHY WOMAN.....	265
ON THE ROAD AGAIN	103	BIG BOSS MAN	271
IF YOU DON'T KNOW ME BY NOW	107	LONG TALL SALLY.....	275
THE LITTLE WHITE CLOUD THAT CRIED.....	111	OLD AND ONLY IN THE WAY.....	277
EL PASO	117	BLACK MAGIC WOMAN	281
NELLY WAS A LADY	125	BY THE TIME I GET TO PHOENIX.....	289
CHEAPER TO KEEP HER	129	COME ON-A MY HOUSE.....	291
I GOT A WOMAN	135	DON'T TAKE YOUR GUNS TO TOWN	297
CIA MAN.....	139	COME RAIN OR COME SHINE	301
ON THE STREET WHERE YOU LIVE.....	143	DON'T LET ME BE MISUNDERSTOOD.....	305
TRUCKIN'	149	STRANGERS IN THE NIGHT	313
RUBY, ARE YOU MAD?.....	153	VIVA LAS VEGAS	317
OLD VIOLIN.....	159	SATURDAY NIGHT AT THE MOVIES.....	325
VOLARE	165	WAIST DEEP IN THE BIG MUDDY	331
LONDON CALLING	171	WHERE OR WHEN	339

FILOSOFIE MODERNÍ PÍSNĚ







*Život se ti rozpadá.
Přišel jsi do velkoměsta
a zjistil o sobě věci,
které jsi nechtěl vědět,
na temné straně jsi
už příliš dlouho.*

KAPITOLA PRVNÍ

DETROIT CITY BOBBY BARE

Původně vyšlo jako singl

(RCA Victor, 1963)

Autori: Danny Dill a Mel Tillis

V TÉHLE PÍSNIČCE JSI MARNOTRATNÝ SYN.

Včera večer jsi šel spát v Detroitu. Dneska ráno jsi zaspal, zdálo se ti o sněho-bílých bavlníkových polích a blouznil jsi o imaginárních statcích. Přemítáš o matce, vybavuje se ti tatínek, vymýslíš si historky o bratrovi, idealizuješ si sestru a najednou chceš zpátky domů. Zpátky tam, kde je všechno přátelštější.

Z pohlednic a nevyžádané pošty, co jsi ve chvatu načmáral, mají všichni dojem, že je z tebe někdo a všechno je fajn a skvělé, jenže to tak není a ta potupa z neúspěchu je drtivá. Život se ti rozpadá. Přišel jsi do velkoměsta a zjistil o sobě věci, které jsi nechtěl vědět, na temné straně jsi už moc dlouho.

Ve dne vyrábíš džípy, limuzíny a benzínové motory a v noci koktejly v baru. Všude, kam vkročíš, s tebou lidi jednají, jako bys byl mrtvý, kamkoli přijdeš,

odhaluješ další lži; kdyby uměli číst mezi řádky, přišli by na to, nedalo by to moc práce.

Jel jsi vlakem plným zboží na sever a skončil jsi v Detroitu, kde jsi chtěl vydělat balík, snažil ses a snažil, ale pokaždé se to nečekaně zvrtlo a ted' už jsi vyčerpaný; zdá se ti, že jsi tu celý život a promarnil jsi každou příležitost, každou jsi zahodil. Každý den stejná dávka jedu, co s tím?

Sebereš svou pošetilou sebelásku a samolibost a vrátíš se tam, kde to znáš, zpátky k těm, kteří při tobě budou stát, k těm, co jsi tam nechal. Chceš domů, žádáš to po sobě. Máš žízeň, hlad a nouzi, musíš se sebrat a jít, pochlapit se a vyrazit. Je čas se rozloučit. Chceš domů, kde tě obejmou a vezmou tě mezi sebe. Nikdo po tobě nebude chtít žádné vysvětlování. Nikdo tě nebude zasypávat neúnavnými otázkami. Vrátíš se tam, kde si můžeš projasnit život, k lidem, co ti rozumí. K lidem, co tě znají nejlíp.



